

CLÁSICOS TIBET. DZOGCHEN

La Vida de Tertön Sogyal

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.



La Vida de Tertön Sogyal (1856-1926)

El gran tertön Lerab Trinlé Thayé Tsal, o Tertön Sogyal, fue la emanación del cuerpo de Nanam Dorje Dudjom, la emanación de la palabra de Vajravarahi, y la emanación de la mente de Gurú Padmasambhava.

En sus encarnaciones previas, había aparecido como numerosos grandes bodhisattvas y vidyadharas, incluyendo al Bodhisattva Vajragarbha, que compiló las enseñanzas Dzogchen dadas por el Buda Samantabhadra en Akanishtha. Más tarde apareció como la tía y madrastra del Buda Sakyamuni, Prajapati Gotami, la fundadora de la orden de las monjas; y en Tíbet, apareció como Nanam Dorje Dudjom, Trophu Lotsawa(1), y el gran Rigdzin Gödemchen (1337-1408)(2), fundador de la Tradición de los Tesoros del Norte.

Nació en el Año del Dragón de Fuego, del catorceavo ciclo del calendario (1856) en el Alto Nyarong, en Kham

Su padre fue Dargye, de la familia Shyipa, y su madre fue Orgyen Drolma. Aprendió a leer y escribir rápidamente, y debido a que sentía repulsión por la vida mundana, buscó enseñanzas de Nyala Pema Duddul, de Patrul Rinpoche y de Khenpo Pema Vajra, en el Monasterio de Dzogchen. Cuando fue a ver a Nyala Pema Duddul por primera vez, mientras aún era muy joven, el gran maestro le enseñó algo escrito en escritura Lantsa, y reconoció la letra "sa"(3) inmediatamente. Nyala Pema Duddul interpretó esto como un signo de que no había nadie más grande que él sobre la Tierra. Estos maestros reconocieron al niño como una reencarnación con una habilidad excepcional, y pidieron que fuera enviado a un monasterio; pero su padre no permitiría a su único hijo abandonar la casa, e insistió en que el niño debería de prepararse para la vida en el mundo. Poco después, un día mientras estaba fuera cazando, vio la escritura de una dakini a través de la mira de su rifle, y rápidamente cayó enfermo. Cuando se curó de su enfermedad, se sintió abrumado por el aburrimiento que le causaba la vida mundana. Su padre le dio instrucciones para que volviera a cazar de nuevo, pero tuvo un sueño en el que la protectora del mantra Ekazati se le aparecía, y le atravesaba su corazón con su único colmillo blanco. Después de que volvió a caer enfermo otra vez, en una adivinación se le dijo que debería de practicar el Dharma, así que su padre finalmente cedió.

Se dirigió a una remota ermita donde descubrió un tesoro de la mente (gong ter) para la práctica de la dakini con rostro de león Senge Dongma, y lo transcribió. Recibió instrucción de Lama Sönam Thayé, y realizó las prácticas preliminares de *Longsai Dorje Nyingpo* bajo su guía, practicando con gran diligencia.

Desde los 13 a los 18 años, permaneció en retiro. Durante este tiempo, vio muchas cosas directamente a través del poder de su clarividencia. Por ejemplo, en una ocasión claramente vio a un viajero montado en un caballo, a una gran distancia de su ermita, y que se dirigía hacia donde estaba él. En un determinado momento, el viajero se paró para aliviarse y, según desmontó, su cuenco se cayó de su bolsillo. Más tarde, cuando el viajero llegó hasta donde se encontraba Tertön Sogyal, y fue a coger su cuenco para tomar un té, se dio cuenta de que lo había perdido. Tertön Sogyal le dijo cómo y dónde lo había perdido, y el hombre más tarde lo encontró exactamente en ese lugar. Mientras permanecía en retiro, descifró un terma (tesoro espiritual) escrito en forma codificada, con la letra de Yeshe Tsogyal.

Tras abandonar el retiro, viajó a Kathok, con Lama Sönam Thayé y otros más, y recibió iniciaciones de Tenpé Gyaltzen, y otras transmisiones orales de Kathok Getsé Tulku. Cuando recibió instrucciones sobre el *Tantra de Guhyagarbha*, toda apariencia y existencia surgió como la proyección de la pura sabiduría primordial.

Reveló y descifró el terma de Vajrakilaya de *Yang Sang Tröpa*, y se pasó cinco años practicándolo, tal y como se indicaba en esa profética instrucción (*khabjang*). Finalmente, ofreció el terma a Jamyang Khyentse Wangpo, el día 21 del octavo mes del Año del Mono de Madera (1884), como se profetizaba en el texto de la terma. Jamyang Khyentse declaró a Tertön Sogyal como un auténtico tertön, y le dio iniciaciones. Cuando realizaban juntos la práctica de tsok, apareció un joyero en el centro del mandala. Posteriormente, Tertön Sogyal recibió muchas enseñanzas de Jamyang Khyentse, incluyendo instrucciones para la práctica de *Chetsun Nyingtik*, que el transcribió.

Más tarde fue a Dzahka Sangak Rabten Ling, y recibió instrucciones sobre los preliminares y la práctica principal de *Longsal Nyingpo* de Choktrul Rinpoche Kunzang Namgyal (4). Mientras estuvo allí, descifró un ciclo de termas relacionadas con Yangdak Heruka.

Entonces se fue a recibir instrucción sobre *Longchen Nyingtik* del discípulo de Patrul Rinpoche, Nyoshul Lungtok Tenpé Nyima. Tras recibir instrucciones sobre la práctica de ngöndro, memorizó los textos con las instrucciones para el retiro, y las puso en práctica. Gradualmente recibió todas las instrucciones del *Dzogchen Nyingtik*, y las llevó a su corazón. Alcanzó tal éxito en la práctica preliminar de dzogchen de purificación del entorno a través de la sílaba HUNG, que era capaz de hacer añicos recipientes, con solo el poder de su visualización. En todo este tiempo, no tenía

ninguna posesión, excepto las ropas blancas de un yogui, y vivía solo en el bosque, practicando día y noche.

Tras su estancia con Nyoshul Lungtok (5), volvió a Dzahka, y descifró una sadhana de Hayagriva.

Un día, viajó al lugar del tesoro de la Roca Blanca (Drakar), sabiendo que había un terma que debía de ser encontrado allí. A la caída de la tarde, vio una puerta en la pared de enfrente de aquella roca, pero fue incapaz de abrirla utilizando una piedra o un phurba, así que encontró un lugar adecuado para descansar, y se fue a dormir. Fue despertado más tarde por un fuerte ruido, y se encontró con que la roca se había abierto por sí misma, dejando un agujero lo suficientemente grande para que pudiera meter su mano dentro. Metiendo su mano y tirando, fue capaz de abrir la puerta y descubrir una vasta cueva, dentro de la cual había un gran cofre de hierro. Dentro del cofre, descubrió el sombrero de Nanam Dorje Dudjom, una capa negra, un vajra y una campana, un *Yabdar* con escritura dorada en él, un phurba, y dos diagramas de mandala.

Tras esto, recibió enseñanzas pormenorizadas sobre el *Tantra de Guhyagarbha* de Mipham Rinpoche, durante un periodo de varios meses.

En el Año del Dragón de Hierro (1880), descifró un texto llamado *Yangjang Demik*, y viajó a Dzogchen. Tras su llegada, le dijo a Khenpo Pema Vajra que él estaba allí para revelar el *Tsa Sum Pema Nyingtik*, y le contó la historia de las enseñanzas que Gurú Rinpoche le había confiado a Nanam Dorje Dudjom en Samye, el décimo día del Año del Mono de Agua. Khenpo estaba muy complacido, y le dijo "Tienes que revelar ese terma. Y tienes que tenerme junto a ti cuando lo hagas". El tertön y el Khenpo viajaron juntos a Rudam Pema Thang, donde realizaron juntos un tsok *Rigdzin Düpa*, y entonces fueron a una cueva, frente al Monte Palchen Drubpa. Llegaron al lugar del tesoro, pero encontraron que había una serpiente enroscada a la entrada. Tertön Sogyal reconoció a la serpiente como el protector de termas Lutsen Yutrapchen, y lo obligó a desenroscarse, permitiéndoles el acceso al lugar. Había tres cofres dentro, pero Tertön Sogyal cogió solo uno, conteniendo el *Tsa Sum Pema Nyingtik*.

Como consecuencia de sus pasadas aspiraciones, Khenpo Pema Vajra y Tertön Sogyal llegaron a estar unidos en sus sabias mentes. En una ocasión, Khenpo sugirió que realizaran una puja de medicina (*mendrup*) juntos. Les faltaba un tipo particular de medicina llamado *arura* (mirabolano), así que Tertön Sogyal dijo que iría y que encontraría algo. Khenpo fue con él. Llegaron a unos arbustos cerca de Sri Singha, y encontraron una serpiente con franjas amarillas, y se dieron cuenta de que había una gran cantidad de *arura*. Desenterraron la medicina como se tratara de un tesoro, y luego sellaron la puerta del tesoro otra vez, cubriéndolo con los espinosos arbustos. Khenpo le dijo a Tertön Sogyal " El que seas capaz de conseguir cualquier cosa que desees es asombroso. Es seguramente una señal de que has obtenido un completo dominio sobre todo lo que aparece y existe".

Más tarde, Rashar Khenpo Kunzang Sonam alabó la comprensión que del Madhyamika tenía Tertön Sogyal, tras darle enseñanzas sobre el noveno capítulo del *Bodhisattvacaryavatara*.

En una ocasión, Tertön Sogyal se puso muy enfermo. Tertön Rangrik Dorje y Dzahka Choktrul lo visitaron, y realizaron ceremonias para tener larga vida, y ofrecieron medicinas. Debido a su amabilidad, y a las ceremonias para tener larga vida que fueron dadas por Jamyang Khyentse Wangpo en Dzongsar, en el Año del Perro (1886), se recuperó y permaneció en la ermita de Garjé durante varios meses. A la edad de treinta y tres años, viajó a Konjo con Atrin Demchok, y allí, en el vigésimo quinto día del segundo mes del Año del Ratón de Tierra (1888) reveló varios termas, incluyendo un ciclo de enseñanzas de Avalokiteshvara, y una pequeña estatua (*kutsab*) de Avalokiteshvara en la forma conocida como *Khasarpani*.

Ese mismo año, Su Santidad Gyalwa Thubten Gyatso, el Trece Dalai Lama, envió varios requerimientos a Tertön Sogyal para que fuera a Lhasa, por el bien del Tibet en general, y por el de las enseñanzas en particular; y predijo que si iba y hacía copias de los escritos del ciclo de termas de Avalokiteshvara que había descubierto recientemente, en el Gran Templo de Lhasa y en el Potala, sería de gran beneficio para las enseñanzas y para todos los seres vivos de cualquier lugar. Sumado a esto, Tertön Sogyal supo que había llegado el tiempo para revelar nuevos termas, en tesoros ubicados en lugares situados en el camino hacia Lhasa y en el Tibet Central; y así partió rumbo a Lhasa, junto con Tharchin y otros pocos más. Como estaba predicho, descubrió varias termas en el curso del viaje.

Tras la llegada a Lhasa en el noveno mes, realizó numerosas fiestas de ofrendas de tsok, en conjunción con el festival del descenso del Buda desde el cielo (*lha bab düchen*). Entonces fijó su residencia en el Templo Rasa Trulnang, y descifró parte del ciclo de Avalokiteshvara traído de Konjo, y las termas que trajo del lago de la Dakini Secreta, en su camino hacia Lhasa. Partes de las secciones más profundas y secretas del ciclo de Avalokiteshvara, fueron descifradas en el Potala.

Desde su primer encuentro, durante el cual Tertön Sogyal le dio al Dalai Lama todas las enseñanzas e iniciaciones relacionadas con estas termas; las mentes de sabiduría de estos dos grandes maestros se fusionaron como si fuera una sola.

Viajando hacia Yarjung Sheldrak, Tertön Sogyal descubrió los rollos de pergamino de Lama Kundu Ngödrup Gyatso, los cuales estaban escritos por la propia mano de Yeshe Tsogyal. Cuando se las ofreció a Su Santidad en el Norbulingka, Su Santidad mismo descifró el *Kusum Rigdü Tukdrup Yishyin Terdzö*, y dio instrucciones a Sakya Dakchen Dorje Chen para descifrar los rollos restantes. Una vez que esto fue hecho, Tertön Sogyal dio las iniciaciones y las instrucciones a ambos, a Su Santidad el Dalai Lama y a Sakya Dakchen.

También cogió los rollos del ciclo de termas de *Tukdrup Trinlé Yangnying Yishyin Norbu* de debajo de la estatua de Hayagriva, en el gran templo de Rasa Trulnang, y realizó numerosas fiestas de tsok, y ofrendas a los más importantes lugares de peregrinaje en Tíbet Central, y benefició a muchos afortunados discípulos.

A su vuelta desde Lhasa, permaneció en Trom Chögar, donde recibió iniciaciones y transmisiones para el *Nyingma Kama*, de Lama Lungtok.

En el Año de la Liebre de Hierro (1891), Su Santidad supo a través del Oráculo de Nechung que Tertön Sogyal había descubierto una pequeña estatua (*kutsab*) de Gurú Rinpoche, llamada "La Joya que Colma los Deseos, que Libera por la Visión" (*Trongdrol Yishyin Norbu*) y que había una profecía en la que se decía que debía de permanecer en Lhasa. Tertön Sogyal fue requerido para que la llevara a Lhasa, y el Oráculo de Nechung lo encontró en el camino, en un lugar llamado Gashok. Allí realizaron una fiesta de ofrendas tsok, y prácticas de consagración (*rabné*) juntos.

Llegaron a Lhasa durante el noveno mes. En el día veintidós, el día en el que se conmemora el descenso del Buda desde el cielo de Tushita, el *kutsab* fue llevado al templo principal, donde fue recibido por muchos hombres y mujeres afortunados, entre nubes de incienso. Las ceremonias de consagración de *rabné* y *trüsöl* fueron realizadas, y se hizo una ofrenda de tsok en presencia de Su Santidad el Dalai Lama, el Oráculo de Nechung, Minling Trichen, Dzogchen Rinpoche, y una gran reunión de monjes.

En el primer día del primer mes del Año del Dragón de Agua (1892), Tertön Sogyal cogió los rollos de escritura de *Khandro Sangwa Yeshe Zabtik* de una cueva llamada "La Cueva Secreta de la Dakini, la Gran Compasiva" en Dzongrong.

La terma de Vajrakilaya de la *Navaja de la Esencia más Interna (Yang Nying Pudri)* consistente en un ciclo de enseñanzas reveladas, fue confiado a cinco de los discípulos de Gurú Rinpoche: Kharchen Palgyi Wangchuk, Langchen Palgyi Senge, Nubchen Sangye Yeshe, Dorje Dudjom y Shübu Palgyi Senge; pero las circunstancias hicieron que Tertön Sogyal Lerab Lingpa, la emanación de Nanam Dorje Dudjom, fuera el único que realmente revelara este terma.

En el Otoño de 1895, Tertön Sogyal viajó junto con Jamgön Kongtrul, que en aquel entonces tenía 82 años, a la "Cueva que Agrada al Atemorizante Heruka", en las colinas encima de Tsadra Rinchen Drak. Conforme Tertön Sogyal se aproximó a la cueva, el contorno de la puerta de la terma se destacaba en la cara rocosa. Cuando vio esto, pareció excitarse, y le arrojó una piedra. Inmediatamente la tierra tembló con un gran crujido, como si toda la montaña se estuviera derrumbando. Una abertura apareció en la roca, y una exquisita fragancia llenó el aire. Tertön Sogyal metió su mano en la roca, y extrajo una imagen *kutsab* con la postura de dar grandes zancadas, y sosteniendo un *vajra* y un *phurba*, y junto con ello un cofre conteniendo *Yang Nying Pudri*. Las envolvió cuidadosamente en seda, de forma que nadie pudiera verlas, y colocó el

terma en el pecho de su consorte. El tesoro del terma escondido estaba lleno de *amrita*, pero dijo que no era para cogerla él, y que no se debía de tocar. Sin embargo, su consorte le rogó insistentemente, y para evitar disgustarla, cogió algo de este *amrita*, la cual da la liberación cuando se la prueba, y dejó el resto del tesoro tal y como lo había encontrado. Ofreció un sustituto para el terma, cerró la puerta y la selló. Entonces Jamgön Kongtrul se unió a ellos, y realizaron una ofrenda de tormas a los protectores del terma, y recitaron versos de dedicación y oraciones de buenos auspicios.

En el Año del Mono de Fuego(1896) llegó al hora de que Tertön Sogyal viajara a Lhasa, y de que transmitiera más de sus enseñanzas sobre los termas a Su Santidad el Dalai Lama, tal y como profetizó el Oráculo de Nechung. Así que junto con Pema Sherab y Shayul Tulku, partió para su tercera visita a Lhasa.

Ofreció a Su Santidad el rollo de escritura para el terma de *Phurba Yang Zab Nyingpo* (*El Profundo Corazón de la Esencia de Vajrakilaya*). El Oráculo de Nechung, había profetizado que antes de que Tertön la descifrara, necesitaría realizar abundantes ofrendas ante la estatua de Jowo Rinpoche, y ofrecer tsok ante la estatua de Orgyen Thongdrol (*Liberación a través de la Visión*). Tras descifrar el ciclo de *Phurba Yang Zab Nyingpo*, Tertön Sogyal ofreció a Su Santidad las iniciaciones e instrucciones a ellas vinculadas, como se indicaba en el *Themyik Dön Sal*

Ese año, Tertön Sogyal cogió el terma de *Tamdrin Dorje Tröpa Dechen Barwa* del templo de Rasa Trulnang, y lo descifró en Sangwé Drupkyil, cerca del palacio de Norbulingka. Como se indicaba en el *Nejang Zabmo* de la *Phurba Yang Zab Nyingpo*, pasó un mes de retiro en Yamalung, haciendo la práctica exterior de la larga vida de Tsedrup Sangdü, y luego pasó otro mes en Chuwori, con la práctica interior. Entonces, ofreció una iniciación de la larga vida a Su Santidad. También reveló dos prácticas de Tara, una en Yarjung Sheldrak, y otra en Chakpori, antes de volver a Kham.

Llegó de vuelta a Kham a finales del Año del Mono de Fuego, y más tarde, en el Año del Pájaro de Fuego (1897) ofreció a Kongtrul Rinpoche las iniciaciones e instrucciones relacionadas con la *Phurba Yang Zab Nyingpo*.

Poco después, descubrió el *Chögyal Laphur* de Trisong Deutsen. Entonces, reconoció la necesidad de volver a Lhasa, y lo hizo una vez más, una vez que descubrió otra *kutsab* de Gurú Rinpoche. Descifró el Ngöntok y algunos otros textos del ciclo de *Yang Nying Pudri* en Thadul, en la región de Kongpo, con el asistente de Jamgön Kongtrul, Losal Sandak Tendzin actuando como su escriba.

Cuando llegó de vuelta a Lhasa, ofreció el *kutsab* de Gurú Rinpoche, el *Chögyal Laphur*, y las instrucciones sobre *Yang Nying Pudri* a Su Santidad, el cual experimentó un vívido sueño a la mañana siguiente, que está recogido en su biografía. El Dalai Lama soñó que se encontraba ante el palacio de Gurú Rinpoche, donde dos seres celestiales se

encontraron con él, cantando versos proféticos referentes a la práctica de *Yang Nying Pudri*.

En un verso prometían:

“Dentro del osario de la vasta proyección de la cólera,

Entrando en el mandala del secreto supremo

Del gran iracundo Kilaya, y guardando el samaya y los votos,

Los poderes supra normales serán obtenidos rápidamente, ¡esto está garantizado!”

Pasado el tiempo, esta práctica de Vajrakilaya llegó a ser una de las prácticas habituales del monasterio del propio Dalai Lama, Namgyal; y Su Santidad compuso un manual para su práctica como un *drupchen* (amplia realización, una práctica colectiva vajrayana).

Tertön Sogyal emprendió la práctica de varios termas (*terdrup*) en Yerpa, Chimphu y Sheldrak. En el catorceavo día del primer mes del Cerdo de Tierra (1899) comenzó un retiro de recitación de Vajrakilaya en el Potala. Durante la primera noche, soñó con una mujer que lo cuidaba como si fuera su verdadera madre, y que le dio un hilo de seda anudado. Al día siguiente, en la primera sesión de la mañana, vio a Ekazati directamente, y ella le dio un mensaje profético y desapareció.

Viajo a Tsari con Atrim y con Adzin Rinpoche, y cogió un cofre de un lago. Cogió también varios rollos de escrituras y un mechón del cabello de Yeshe Tsogyal, de Nering Senge Dzongphuk. Tras esto, pasó un mes de retiro en Thangyal, practicando pujas por la larga vida de Su Santidad el Dalai Lama. En aquel tiempo, se realizó una puja (*mendrup*) de Vajrakilaya con ocasión del Gran Festival de Plegarias, o Mönlam Chen mo, en Lhasa; y se hicieron bloques de madera para imprimir el *Yang Nying Pudri*. Tertön Sogyal fue a Kongpo, y reveló una terma de Wangchen de la cueva de Vajravarahi, en Nyangpo Drakar Lha Chu; y después retornó a Lhasa. Permaneció durante un mes en retiro, en Yerpa.

Descifró el *Phurba Marang Rakta*, junto con el yogui Vajrakilaya Trinley, que hizo de escribano, y más tarde se dirigieron a Samye, donde permaneció durante un tiempo, junto con un grupo de seguidores; y descubrió una estatuilla de Orgyen Heruka, y otra del Avalokiteshvara de cuatro brazos. Completó un mes de retiro en Chimphu, y entonces emprendió otro retiro en Yarlung Sheldrak. En Tsang Silma Thang descubrió algunas píldoras de larga vida como un tesoro. Se fue a Sakya, donde intercambió iniciaciones e instrucciones con el ocupante del gran trono Sakya. Cogió una estatuilla

de Mañjushri de una cueva cercana al monasterio Sakya, que él ofreció más tarde a Mipham Rinpoche; y visitó los lugares sagrados de Tsang, y cogió el *Laglen Rinchen Demik* de Yardok Yutso. Se reunió con el XV Karmapa, Khakhyab Dorje (1871-1921) en Tsurphu, y le ofreció algunas de sus termas para bien del *tendrel*. Fue a Ushü Jowo, Gangri Thökar, y otros lugares, y retornó a Lhasa, donde descifró el terma de Wangchen en el Potala.

Cuando hubo vuelto a Kham, descifró dos de las prácticas recogidas de la Cueva de Vajravarahi, en el Jotön Lhakhang de Chamdo. Entonces se fue a Dzahka donde, en el Año del Ratón de Hierro (1900) descifró más del tesoro de la Cueva de Vajravarahi, antes de viajar a recibir instrucciones sobre retiro de Lungtok Rinpoche.

Viajo a Dzahka, y recibió la transmisión de los ciento ocho volúmenes del Kangyur de Choktrul Rinpoche, junto con las iniciaciones y la transmisión del *Lama Gongdü*, de Sangye Lingpa. También descifró una terma de Vajrapani.

En el décimo día del séptimo mes, Gurú Rinpoche se le apareció a Tertön Sogyal en un sueño, rodeado por dakinis de las cinco familias, y le dio la iniciación completa y las instrucciones de *Disipando las Imperfecciones en la Interdependencia (Tendrel Nyesel)*, antes de disolverse en la Luz. Entonces cada una de las dakinis comenzó a declamar sus profecías. El día veinticinco, en una fiesta tsok de *Khandro Sangwa Kundu*, Tertön Sogyal llegó a tener perfectamente claro el lugar donde se encontraba la terma de *Tendrel Nyesel*. No dijo nada, pero escribió una nota que le mostró a Dzahka Choktrul, el cual estaba muy complacido. Para que fuera auspicioso, ofrecieron un tsok juntos de acuerdo a la terma de Rigdzin Longsal arreglada por la propia Vajravarahi. Tertön Sogyal hizo oraciones de aspiración para que no hubiera obstáculos para descubrir *Tendrel Nyesel*, y para que su descubrimiento trajera una gran ola de beneficio. Cuando realmente el protector le dio el cofre del terma, el día veintisiete, Tertön Sogyal se sintió lleno de felicidad, más que cuando descubriera cualquiera de los otros termas.

En la tarde del día veintiocho, Gurú Rinpoche se le apareció a Tertön Sogyal montando en un tigre, y haciendo una profecía con respecto al descifrado del terma de *Tendrel Nyesel*. En el tercer día del octavo mes, Tertön Sogyal descubrió un cofre conteniendo amrita. Desde el día diez hasta el día doce, en tan solo dos días, descifró el texto completo de la práctica de *Tendrel Nyesel*, y entonces hizo vastas oraciones de aspiración con la mente completamente concentrada. Se sentía muy feliz.

En el Año del Buey de Hierro (1901) Tertön Sogyal volvió a Lhasa con unos pocos estudiantes y monjes, y descifró el *Padme Trengwa*, del tesoro-raíz de Wangchen, en el Palacio Rojo. Encontró a Gönpö Mahakala en una visión, y entonces descifró una sadhana de Mahakala y un ofrecimiento de tsok. Le ofreció las iniciaciones y las transmisiones a Su Santidad el Dalai Lama, el cual compuso una oración de ofrenda a los protectores de la enseñanza.

En el Año del Tigre de Agua (1902) tomo una sadhana de Hayagriva Negro, y una sadhana de *Mengak Nyingpo* de Samye.

El día veinticinco del primer mes del Año de la Liebre de Agua (1903) descifró el *Tukdrup Zabdon Nyingpo*, el cual había sido cogido de la Cueva de Vajravarahi, en Drakar Lhacho, cuatro años antes.

Más tarde, en ese mismo año, Lerab Lingpa viajó hasta la ubicación de un tesoro, acompañado por Su Santidad, y reveló un terma. Sacó tres termas, pero se quedó solo con una de ellas, y acomodó las otras dos juntas, realizando oraciones de aspiración. Posteriormente, cuando se puso a copiar el terma, la escritura codificada no pudo ser completamente descifrada, así que se dio cuenta de que aún no había llegado el tiempo para su revelación.

Reveló un terma de la práctica del *Gurú Raksha Tötreng Tsal*, en Bhendhe Chakkar Dongring. El día veinticinco del tercer mes del Año del Dragón de Madera (1904) vio a Dorje Me Öbar Tsal en una visión durante un sueño, y le hizo una profecía. Entonces descifró el tesoro de Hayagriva Negro.

En el Año del Caballo de Fuego (1906) Tertön Sogyal cumplió los cincuenta y un años. Aunque sus propios termas, y las afirmaciones hechas por Jamyang Khyentse Wangpo y otros, habían indicado que viviría solo hasta los cincuenta años, su vida se había extendido debido a diversas circunstancias positivas, y excedía ahora todas las previsiones.

En ese año, cogió un cofre de tesoro de Marong, tal y como se decía en el *Sengdongma Themik* y en la guía de profecías. El día veinticuatro del tercer mes, experimentó ocho remarcables visiones de forma sucesiva. Descubrió el *Tsedrup Yishyin Norbu* y veintiuna píldoras de la larga vida. También reveló en secreto el *Consejo de Corazón* de Tsogyal, y el *Gurú Dechen Gyalpo Shyidrak*. Por medio de la práctica de *terdrup*, las píldoras de larga vida se multiplicaron hasta llegar a las cuatrocientas. Reveló el ciclo de longitud media de *Kagye Sangwa Düpa*, el día doce del onceavo mes, y lo descifró en el Monasterio de Tsabtsa.

El Año de la Oveja de Fuego (1907) se dirigió al Monasterio de Dzogchen, y pidió las iniciaciones de *Rinchen Terdzö* al Quinto Dzogchen Rinpoche, Thubten Chökyi Dorje, y las transmisiones asociadas e instrucciones de Gemang Choktrul. Las recibió junto con su hijo, su consorte, y muchos monjes. Durante las iniciaciones tuvo una serie de visiones.

En el quinceavo día del décimo mes, encontró a Ekazati en un sueño, y transcribió un tesoro. Reveló el rollo de escrituras de longitud media del ciclo de *Gongdü Zabdon*

Nyingpo. El día veintinueve del décimo mes del Año del Pájaro de Tierra (1909) la dakini Pal Dükham Dakmo se le apareció, y le dio unos consejos. El día veinticinco del sexto mes del Año del Perro de Hierro (1910) Ekazati se le apareció y le confió las Palabras Secretas de Consejos de las Dakinis titulado *Las Tres Garras*. Entre el séptimo y el noveno día del séptimo mes, Tertön Sogyal cogió muchas estatuillas hechas a mano por la propia Tsogyal, en Lha Chu Drak. Entonces reveló el *Themyik* de *Yongdzok Düpa*, y se fue a ver al Tercer Dodrupchen Rinpoche, Jigme Tenpé Nyima, antes de ir a Magyal Pomra, y descubrir varias termas.

En el Año del Ratón de Agua (1912) sacó más termas de Magyal Pomra, las descifró, y pasó allí varios meses en retiro, haciendo *terdrup* (práctica de los tesoros espirituales), mientras los monjes realizaban ofrendas de tsok, y otras cosas. Volvió con Dodrupchen Rinpoche, y en el quinceavo día del décimo mes, descifró el sadhana de Deshek Chegye Zungchok, la profunda iniciación de Gurú Menla, y la suprema realización de Gurú Menla, con Dodrup Rinpoche actuando como su escriba. Mientras permanecía en Dodrupchen, el día veintiocho del décimo mes, una dakini se le apareció en un sueño, y le profetizó más revelaciones de termas. El día ocho del onceavo mes, en la última sesión de la tarde, su percepción ordinaria cesó, y Gurú Rinpoche Nangsi Zilnön se le apareció, y le entregó "*Una Maravillosa Profecía en Tres Ramas*".

El primer día del segundo mes del Año del Buey de Agua (1913) Tertön Sogyal, su hijo Rigdzin Namgyal, Atrim, y un guía llamado Aba, fueron a Latsedrung, para descubrir termas. El mismo año, Tertön Sogyal, reconoció a un hijo de Amdo Gurung, como un Tulku de Mipham Rinpoche. Durante el quinto mes, se marcharon a Zilingkhar con unos pocos estudiantes.

Reveló el *Khabjang* de *Jampal Shinje Dongdruk*, y la profunda práctica de las deidades pacíficas y coléricas de las cinco familias. El protector de tesoros espirituales (terma) Tipatsa, se le apareció el día uno del octavo mes, en el Monte Megyal. El día veinte del segundo mes del Año del Tigre de Madera (1914), una dakini profetizó el descubrimiento de *Raksha Tötrenng Tsal Ubum*.

Fue entonces cuando se dirigió a Golok, para estar más cerca de Dodrupchen Rinpoche durante el resto de su vida. Comenzó a construir un monasterio en Khemar, en la parte alta del Valle de Do, pero terminó dejando que otros lo finalizaran.

En el Año de la Liebre de Madera (1915) se dirigió a Shukjung Gompa, y dio las iniciaciones de *Shinje Tsedak* y de *Rigdzin Dungdrup*, de la tradición de los Tesoros del Norte; así como las correspondientes a las prácticas externas de *Thukchen* y de *Jikpa Gyekyob*, de sus propias revelaciones. En el segundo mes, ofreció las iniciaciones y transmisiones de todas sus profundas enseñanzas de los terma a Dodrupchen Rinpoche. En el tercer mes, dio a su discípulo Tsultrim Zangpo todas las iniciaciones para sus termas, en el Monasterio de Dodrup. En el cuarto mes, dio varias iniciaciones en Raktrom Jampa Ling, y también en el Monasterio de Shyichen. Descifró algunas

termas más en el Monasterio de Dodrup, y Padampa Sangye se la apareció en una visión y le dio consejo. Durante el décimo mes, mientras permanecía en su residencia, cerca de la de Dodrupchen, tuvo un sueño en el que se encontró a un lama que no conocía, sentado en un trono dentro de una magnífica casa, en lo alto de una gran montaña. Sintió una gran devoción por el lama, que entonces se convirtió en Gurú Rinpoche Nangsi Zilnön.

En el Año del Dragón de Fuego (1916) a la edad de sesenta y un años, dio enseñanzas sobre *Las Palabras de Mi Maestro Perfecto (Kunzang Lama Shyalung)* de Patrul Rinpoche, basadas en las enseñanzas de su discípulo Nyoshul Lungtok, además de otras enseñanzas de forma exhaustiva a sus herederos en el Dharma. Ese año también descifró los rollos de escrituras del Phurba de la Mente de Sabiduría, del ciclo del gurú, que había tenido en su poder durante veintiún años. Durante el verano, fue a encontrarse con Dodrup Rinpoche, y le pidió que compusiera su famoso comentario al *Guhyagarbha Tantra*, la *Llave del Tesoro Precioso*, y él mismo hizo de escribano. Mientras estaba participando en un *drupchen* de *Ratling Phurba* en el Monasterio de Domé, tuvo un sueño que le llevó a componer una ofrenda de tsok al Karmapa.

Durante el Año del Caballo de Tierra (1918) fue a Setong para supervisar la impresión del conjunto de sus termas (*terchö*). Cuando Dodrup Rinpoche cayó enfermo, Tertön Sogyal viajó para realizar las prácticas para su larga vida.

En el Año de la Oveja de Tierra (1919) terminó de descifrar el ciclo de *Yongdzok Düpa*. El día once del octavo mes, descubrió el terma de *Las Veintisiete Dakinis Blancas de la Larga Vida*. El día quince descifró varias prácticas de la larga vida, relacionadas con Mandavara, Tara Blanca y Vajravarahi. Durante el verano, Amdo Geshe (7), vino a Tertön Sogyal para recibir la iniciación de Vajrakilaya. También en aquel entonces, Tertön Sogyal le dio a Tsultrim Zangpo enseñanzas sobre el comentario de Dodrupchen al *Guhyagarbha Tantra*.

En el octavo día del tercer mes del Año del Mono de Hierro (1920) los *Nombres de los Mil Dos Budas* se le aparecieron como un tesoro de la mente, mientras permanecía en el lugar de tesoros de Marong.

Al año siguiente, el Año del Pájaro de Hierro (1921) cogió un cofre del Lago Karma. También cogió una "piedra de vida" sagrada (*bla rdo*) del Lago Negro, cerca de Tsangme Senge Gompa. Mientras permaneció en Tsangme Senge, fue requerido por unas dakinis para que descifrara dos termas, y lo hizo a la luz de una lámpara. Más tarde recibió una profecía en un sueño, referente a las tres versiones del *Tendrel Nyesel*: la larga, la media y la corta.

En el año del Perro de Agua (1922), fue al Monasterio de Dzogchen, y descifró el texto de iniciación de la práctica de Vajrakilaya conocido como *Phurba Gyachen Ralpa*, en la residencia de Gemang Rinpoche, en la ermita de Shri Singha. Primero dio las

iniciaciones de *Gyachen Ralpa* a Gemang Rinpoche, y después a Dzogchen Rinpoche y muchos otros monjes en el templo principal del Monasterio de Dzogchen. Tal y como se había profetizado el año anterior, también descifró las versiones media y breve del *Tendrel Nyesel*, así como una práctica de tsok. También descifró algunos tesoros de la mente relacionados con el guerrero Gesar. Poco después de esto, dio las iniciaciones y transmisiones de *Yongdzok Düpa*, *Phurba Gyachen Ralpa*, y la versión media y corta del *Tendrel Nyesel*, a Tsultrim Zangpo, Atrim, su consorte y su hijo.

Fue más o menos en esa época cuando Jamyang Khyentse Chökyi Lodrö encontró a Tertön Sogyal, y recibió enseñanzas de él.

En la biografía de Jamyang Khyentse, Dilgo Khyentse Rinpoche afirma (8):" De camino, fue a visitar al gran Tertön Lerab Lingpa. Aunque nunca se había encontrado con el gran revelador de tesoros, meramente el escuchar su nombre, le ocasionaba un profundo sentimiento y una firme devoción. En el curso de los muchos encuentros que se sucedieron, recibió iniciaciones, instrucciones y transmisiones leídas para el ciclo de *Yang Nying Pudri* de la práctica de Vajrakilaya, que había sido un profundo tesoro de revelación del gran Jamgön Lodrö Thayé, pero que por necesidad le fue transmitido al gran tertön; y de las enseñanzas del propio Lerab Lingpa, recibió las prácticas de Vajrakilaya de *Dorje Köpa* y de *Gyachen Ralpa*, las versiones media y larga del *Tendrel Nyesel*, y el tesoro de la mente del ciclo de prácticas de Gesar. También recibió permiso para transcribir el conjunto de tesoros de revelación de Tertön Sogyal. Recibió otras muchas profundas transmisiones de él, tales como las iniciaciones y transmisiones textuales del *Drolthik Gongpa Rangdröl*, la iniciación para *La profunda Esencia de Vimala*, del gran Chetsun, y su comentario con anotaciones, las preciosas palabras del que todo lo ve, Khyentse Wangpo. Dijo que fue porque el oír el nombre del gran tertön Lingpa le causaba tan intensa y natural devoción, por lo que le pidió que le descifrara la versión corta del *Tendrel Nyesel* de aquellos rollos amarillentos. El llegaría a decir que Tertön Sogyal era asombroso, tanto en términos de conocimiento, como de realización"

En el Año del Ratón de Madera (1924) descifró algunas termas de Hayagriva y de Dorje Drolö. Entonces ofreció el resto de sus termas a Dodrup Rinpoche. Al final de su encuentro, los dos maestros intercambiaron *katas*, cosa que nunca habían hecho antes, y entonces cada uno de ellos le dijo al otro: "Te veré de nuevo en la tierra pura"(9). Ese mismo año, Tertön Sogyal dio algunas enseñanzas a Amdo Geshe.

Durante el Año del Buey de Madera (1925) reagrupó todos los termas que aún permanecían incompletas, y realizó oraciones de aspiración para encontrarse de nuevo con ellas en el futuro. Finalmente el gran tertön mostró signos de pasar al nirvana el día décimo del primer mes del Año del Tigre de Fuego (1926).

Fue uno de los más prolíficos tertön de la historia, su compilación de termas revelados

ocupan al menos veinte volúmenes. Varios de sus escritos originales, el más notable de los cuales es el comentario de *Chetsun Nyingtik*, han perdurado hasta hoy.

Los mantenedores de su linaje, muchos de los cuales fueron sus propios maestros, incluyeron al Treceavo Dalai Lama Thubten Gyatso, Jamgön Kongtrul Rinpoche, el Quinto Dzogchen Rinpoche, Dzogchen Khenpo Pema Vajra, Mipham Rinpoche, Nyoshul Lungtok, Dzahka Choktrul Rinpoche, Tertön Drimé, Kathok Situ, Minyak Khenpo Kunzang Sonam, Dodrupchen Jigme Tenpé Nyima, Demo Rinpoche, Dorje Drak Rigdzin, Nyamnyi Dorje (1886-1932/5) Minling Trichen Rinpoche, Sakya Trichen, el Quinceavo Karmapa Khakhyab Dorje, y Jamyang Khyentse Chökyi Lodrö.

Su consorte principal, conocida simplemente como *Pumo* (chica), perteneciente a la noble familia Khangsar, de Konjo; vivió hasta una edad muy avanzada, pasando sus últimos años en cuevas y ermitas en lugares inaccesibles de las montañas de Nyarong. Llegó a ser famosa por su clarividencia y su habilidad para evitar las heladas y atraer la lluvia. Nyoshul Khen Rinpoche, que la conoció en su juventud, recuerda que cuando alguien se ponía enfermo, se dirigían a donde ella se encontrara, y entonces les recomendaba una plegaria o una práctica determinada que debía de ser llevada a cabo. Además de esto, también les daba un cordón de protección. Se sabe que si daba uno de esos cordones a alguien, la persona permanecía con vida, pero si le daba un néctar de amrita, la enfermedad resultaba fatal. Ella nunca admitió que tenía el poder de saber si una persona iba a morir o no, pero cuando la gente examinó las estadísticas y lo comprobó, encontraron que esto era verdaderamente evidente. Esto era un signo de que había obtenido un estado de realización de omnisciencia o de clarividencia, y se consideró que era igual a Dorje Pakmo (Vajravaharhi). También fue una gran practicante de Vajrakilaya, y recitó su mantra trescientos millones de veces; a través de la práctica de Vajrakilaya, obtuvo la completa realización.

Tertön Sogyal tuvo varias encarnaciones posteriores como se indicaba en los textos de sus termas descubiertas, y en las predicciones hechas a sus discípulos, incluyendo a Sogyal Rinpoche, que fue reconocido por Jamyang Khyentse Chökyi Lodrö, y el fallecido Khenpo Jigme Phuntsok (1932-2004), el cual recibió todas las transmisiones de Tertön Sogyal de manos de Lama Gendun Dargye, un discípulo directo de tertön. El linaje también continúa con sus hijos (10) y pasó a su nieto, Tromgé Tulku Dechen Dorje, que vive en el asentamiento de Tromgé, en el Este de Tibet.

Esta biografía está basada, principalmente en la *Biografía Secreta de Lerab Lingpa*, compuesta en 1942 por Tulku Tsultrim Zangpo, también conocido como Tulku Tsullo (11).

Búsqueda, traducción del tibetano y edición a cargo de Adam Pearcey (2005). Muchas gracias a Mathew Pistono.

NOTAS

1) Trophu Lotsawa Pal, nació en el siglo XII

2) Ambos, Rigdzin Gödemchen y Tertön Sogyal, vivieron hasta sus setenta años. Es inusual para un tertön vivir tanto tiempo.

3) La letra tibetana "sa" es también la que significa "Tierra". La escritura Lantsa se usa frecuentemente para escribir en sánscrito, especialmente en las cubiertas de los libros y en las inscripciones de los templos.

4) Kunzang Namgyal, también conocido como Dzahka Choktrul, fue uno de los principales maestros de Tertön Sogyal. Fue discípulo de Jamgön Kongtrul, Jamyang Khyentse Wangpo, Nyala Pema Duddul y otros muchos grandes maestros del siglo XIX.

5) La Biografía de Khenpo Ngakchung menciona que Nyoshul Lungtok dio enseñanzas detalladas sobre los preliminares a Tertön Sogyal, más o menos en esa época. El propio Khenpo Ngakchung estuvo presente y tomó las notas que se convirtieron en su famoso *zindri*. Ver el libro de Khenpo Ngawang Pelzang, *Una Guía a las Palabras de mi Maestro Perfecto*, en Shambhala Publications, 2004.

6) Algunos dicen que fue en esa época cuando fue hecha la única fotografía conocida de Tertön Sogyal.

7) Amdo Geshe Jampal Rolwé Lodrö, fue uno de los principales maestros gelugpa de Jamyang Khyentse Chökyi Lodrö.

8) Dilgo Khyentse Rinpoche también se refiere a este episodio en su guía al ritual de las iniciaciones de *Tendrel Nyesel*, escrito por Su Santidad el Dalai Lama. Jamyang Khyentse recibió inicialmente tan solo las transmisiones para las versiones larga y media, porque en esa época la versión corta aún no había sido descifrada de los rollos amarillos del terma. Pero Jamyang Khyentse le pidió que lo descifrara para poder recibir la iniciación. Tertön Sogyal lo hizo, y entonces le encomendó a Jamyang Khyentse que las expandiera, ya que había recibido las transmisiones de las tres versiones. Jamyang Khyentse pasó la transmisión a Dilgo Khyentse Rinpoche, el cual se la transmitió a Su Santidad el XIV Dalai Lama.

9) Khenpo Ngakchung menciona en su autobiografía como Mipham Rinpoche le dijo que los maestros más capaces de la tradición Nyingma, eran Tertön Sogyal y Dodrupchen Jigme Tenpé Nyima.

10) De entre sus hijos, los principales continuadores del linaje de termas fueron Rigdzin Namgyal y Chöpel Gyatso.

11) Esta biografía es un primer intento de recopilar algo del material disponible sobre Tertön Sogyal. Se espera que esto abra la puerta a posteriores investigaciones en el futuro. No escasea el material: tan solo la biografía de Tsultrim Zangpo supone más de 700 páginas, y existen también varios largos pasajes en la biografía oficial de Su Santidad el XIII Dalai Lama, que se refieren a Tertön Sogyal, así como numerosas otras fuentes escritas, incluyendo los colofones a sus termas, y las biografías de sus contemporáneos. También están los comentarios orales de lamas como Dilgo Khyentse Rinpoche, Khenpo Jigme Phuntsok Rinpoche, Nyoshul Khen Rinpoche, y Khamtrul Rinpoche, muchos de los cuales por fortuna han sido preservados.

Trad, al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso